



Caros pais,

As próximas eleições dos representantes de pais de alunos terão lugar em Outubro de 2011.

Qual é a missão dos representantes de pais ?

Os representantes de pais escutam e dão informações a **todos os pais que os solicitam**. Com a ajuda da escola e da Agência para o desenvolvimento da qualidade escolar (ADQS), os representantes de pais informam os outros pais das diferentes actividades que gerem e das reflexões às quais participam.

Os representantes de pais reúnem-se com o **comitê da escola** e dão o seu parecer sobre o plano de sucesso escolar (PRS), a organização escolar e a vida na escola. Eles podem organizar reuniões e manifestações para toda a comunidade escolar.

Eles são igualmente representados na **comissão escolar da câmara** a cargo da organização das escolas.

Quem pode tornar-se representante de pais de alunos ?

Todos os pais de alunos escolarizados no ensino fundamental podem ser candidatos.

Como tornar-se representante de pais de alunos ?

O Presidente do comitê da escola escreve a todos os pais para lhes propôr de serem candidatos. A carta é-lhe enviada três semanas antes das eleições que se desenrolam todos os 2 anos em Outubro. Se estiver interessado(a), queira transmitir a sua carta de candidatura ao Presidente do comitê da escola o mais tardar três dias antes das eleições.

Todos os pais da vossa escola serão convidados a eleger os seus representantes (no mínimo 2 por escola) aquando de uma assembleia geral de pais.

Contactos et informações ADQS

Sra. Diane CAROLIDES – diane.carolides@men.lu

Sra. Elise AUBERT – elise.aubert@men.lu

ou Tel.: 247-85278

Site da internet : www.men.lu

Acompanhar-vos

A Agência para o desenvolvimento da qualidade escolar (ADQS) apoia-vos se desejarem colaborar estreitamente com a escola do seu educando na elaboração e execução do plano de sucesso escolar (PRS).

Nesse contexto, ela vai criar no primeiro trimestre 2011-2012 uma plataforma na Internet para facilitar o intercâmbio entre e com os pais e os seus representantes.

ÉLECTIONS DES REPRÉSENTANTS DES PARENTS À L'ÉCOLE FONDAMENTALE OCTOBRE 2011

Vous aimeriez participer activement à la scolarité de votre enfant ? Engagez-vous et devenez représentant des parents d'élèves !

WAHL DER GRUNDSCHUL-ELTERNVERTRETER OKTOBER 2011

Würden Sie gerne aktiv am schulischen Geschehen Ihres Kindes teilnehmen ? Machen Sie mit und werden Sie Elternvertreter !

ELEIÇÕES DOS REPRESENTANTES DE PAIS DA ESCOLA FUNDAMENTAL OUTUBRO 2011

Gostaria de participar activamente na escolarização do seu educando ? Participe e torne-se representante de pais de alunos !

ÉCOLE FONDAMENTALE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle



Chers parents,

Les prochaines élections des représentants des parents d'élèves auront lieu en octobre 2011.

Quelle est la mission des représentants des parents ?

Les représentants des parents d'élèves écoutent et renseignent **tous les parents** qui en font la demande. Avec l'aide de l'école et de l'Agence pour le développement de la qualité scolaire (ADQS), les représentants des parents informent les autres parents des différentes activités qu'ils mènent et des réflexions auxquelles ils participent.

Les représentants des parents s'échangent avec **le comité d'école** et donnent leur avis sur le plan de réussite scolaire (PRS), l'organisation scolaire et la vie à l'école. Ils peuvent organiser des réunions et des manifestations pour toute la communauté scolaire.

Ils sont également représentés dans la **commission scolaire communale** en charge de l'organisation des écoles.

Qui peut devenir représentant des parents d'élèves ?

Tous les parents des élèves scolarisés dans l'enseignement fondamental peuvent être candidats.

Comment devenir représentant des parents d'élèves ?

Le Président du comité d'école écrit à tous les parents pour leur proposer d'être candidats. Cette lettre vous est envoyée 3 semaines avant les élections qui se déroulent tous les 2 ans en octobre. Si vous êtes intéressé(e), veuillez transmettre votre lettre de candidature au Président du comité d'école au plus tard trois jours avant les élections.

Tous les parents de votre école seront invités à élire leurs représentants (au moins 2 par école) lors d'une assemblée générale des parents.

Contacts et infos ADQS

Mme Diane CAROLIDES – diane.carolides@men.lu
Mme Elise AUBERT – elise.aubert@men.lu

ou tél.: 247-85278

Site internet : www.men.lu



Liebe Eltern,

die nächsten Wahlen der Elternvertreter finden im Oktober 2011 statt.

Was ist die Aufgabe der Elternvertreter ?

Die Elternvertreter stehen **allen Eltern** mit Rat und Unterstützung zur Seite, die eine entsprechende Anfrage stellen. Mit zusätzlicher Hilfe von Seiten der Schule und der Agentur zur Entwicklung von Schulqualität (ADQS) informieren die Elternvertreter alle Eltern über verschiedene Aktivitäten und Veranstaltungen, an denen sie teilnehmen.

Die Elternvertreter besprechen sich mit dem **Schulkomitee** und geben ihre Einschätzung zum Schulentwicklungsplan (PRS), der Schulorganisation und dem Alltag an der Schule ab. Sie können Sitzungen und Veranstaltungen für die gesamte Schulgemeinschaft organisieren.

Zudem sind die Elternvertreter auch in der **Schulkommission der Gemeinde** vertreten, die sich mit der Schulorganisation befasst.

Wer kann Elternvertreter werden ?

Alle Eltern, deren Kinder in einer Grundschule eingeschrieben sind, können sich als Kandidaten melden.

Wie wird man Elternvertreter ?

Der Präsident des Schulkomitees schreibt alle Eltern an und lädt sie ein, sich als Kandidat/Kandidatin zu melden. Dieses Schreiben wird Ihnen drei Wochen vor der Wahl zugeschickt, wobei die Wahl alle zwei Jahre im Oktober stattfindet. Sofern Sie Interesse haben, schicken Sie Ihre Bewerbung bis spätestens drei Tage vor der Wahl an den Präsidenten des Schulkomitees.

Alle Eltern der Schule werden eingeladen, ihre Elternvertreter (wenigstens zwei pro Schule) auf einer Generalversammlung der Eltern zu wählen.

Kontakt und Information ADQS

Frau Diane CAROLIDES – diane.carolides@men.lu
Frau Elise AUBERT – elise.aubert@men.lu

oder Tel.: 247-85278

Internet : www.men.lu

Vous accompagner

L'Agence pour le développement de la qualité scolaire (ADQS) vous apporte son soutien si vous souhaitez collaborer étroitement avec l'école de votre enfant dans l'élaboration et la mise en œuvre de son plan de réussite scolaire (PRS).

Dans ce cadre, elle va créer au premier trimestre 2011-2012 une plateforme Internet pour faciliter les échanges avec et entre les parents et leurs représentants.

Ihre Begleitung

Die Agentur für die Entwicklung von Schulqualität (ADQS) bietet Ihnen Unterstützung an, sofern Sie bei der Erstellung und Umsetzung des Schulentwicklungsplans (PRS) der Schule Ihres Kindes mitarbeiten möchten.

Hierfür wird im ersten Trimester 2011-2012 eine Internetseite erstellt, um den Austausch mit und zwischen den Eltern und ihren Elternvertretern zu erleichtern.